

# Миръ имёнъ и названій



Язык есть исповедь народа:  
в нем слышится его природа,  
его душа и быт родной  
П. А. Вяземский (1855 г.)

Выходит 1 раз в месяц. Рекомендуемая цена — 5 руб.

Апрель 2006 г.



## В добрый путь!

От всего сердца желаю создателям «Мира имён и названий» успехов, благополучия и здоровья!

Надеюсь, что партнерство нашего института с деятелями науки, культуры и просвещения из Информационно-исследовательского центра «История фамилии», взявшими на себя ответственный и нелегкий труд по редактированию и изданию единственной пока в России научно-популярной газеты по ономастике «Миръ имён и названий», будет активно развиваться и принесет реальные плоды на благо нашего Отечества, на благо нашего древнего и прекрасного русского языка, на благо российской филологии и лингводидактики.

Особое пожелание как ректор ГосИРЯ им.А.С.Пушкина я адресую всем учащимся нашей страны, а также иностранным гражданам, избравшим изучение и преподавание русского языка своей профессией. Я желаю моим молодым коллегам радости новых открытий, новых знаний о великой русской речи, новых жизненных горизонтов и чтобы время учебы навсегда осталось в их памяти самым светлым и радостным периодом.

В добрый путь, газета!

До новых встреч на страницах «Мира имён и названий»!

**Ю.Е.ПРОХОРОВ,**  
Ректор Государственного  
института русского языка  
им.А.С.Пушкина,  
профессор (Москва)

Русские  
фамилии  
... на уроке  
географии  
(стр. 4-5)



Современный  
словарь личных  
имен  
(стр. 2)

Кто дал название  
чудотворной иконе  
Богородицы?  
(стр. 6)

## У Лукоморья дуб зеленый

Чистые, как родник, строки пушкинских сказок... Каждое слово — полноценная капля свежего июльского дождя. Полюбив эти сказки с детства, мы испытываем очарование, перечитывая их и в зрелом возрасте. Да что мы, сам Пушкин, записавший сюжеты сказок, по-видимому, со слов Арины Родионовны в конце 1824 года, восторженно писал в письме брату Л.С.Пушкину в первой половине ноября того же года из Михайловского:

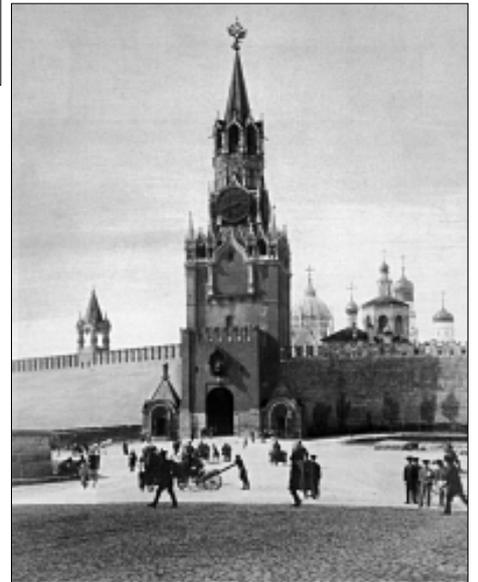


«Знаешь ли мои занятия? до обеда пишу «Записки», обедаю поздно; после обеда езжу верхом, вечером слушаю сказки — и вознаграждаю тем недостатки проклятого своего воспитания. Что за прелесть эти сказки! каждая есть поэма!...»

(Продолжение см. на с.6).

## Почему красная площадь — «Красная»?

Топоним **Красная площадь** — особый символ и памятник Москвы и всей России. С самого своего возникновения Красная площадь стала главной площадью Москвы. Причиной ее появления была насущная потребность расширить пределы города, его важных составных частей, в данном случае — торгова, вывести его за пределы переполненного Кремля, но не менее важной причиной были и стратегические задачи укрепления обороны столицы. Ученые сходятся на том, что площадь появилась в конце XV века, а точнее —



в 1493 году, когда за пределы Кремля был перенесен торг и когда указом Ивана III было предписано снести деревянные постройки вокруг Кремля, которые часто горели и тем самым представляли большую опасность. Вот тогда-то у восточной кремлевской стены и была организована площадь для мелкой торговли

(Продолжение см. на с.7).

## Русскоязычный латвиец не смог отстоять фамилию Панкратов

По сообщениям СМИ, русскоязычному жителю Латвии в марте 2006 года не удалось отстоять в суде право писать свою фамилию без искажений. По правилам латышского языка, к иноязычным фамилиям мужского рода добавляется буква «с», а к женским «а» или «е». Таким образом, и дальше в официальных документах истец будет называться Русланс Панкратовс. Он собирается судиться дальше, в том числе в Европейском суде по правам человека.  
<http://www.utro.ru/news/2006/03/02>

## Как Скворцов вдруг стал Шпаком...

Подстрочный перевод — причина политического скандала: в Центральную избирательную комиссию Украины хлынул поток жалоб из Крыма. Русскоязычные жители полуострова заявляют, что их лишили возможности участвовать в мартовских выборах в парламент. Все русские фамилии и адреса после внесения в списки избирателей изменились до неузнаваемости. По распоряжению украинских властей впервые к парламентским выборам списки избирателей Крыма и Севастополя должны быть представлены только на украинском языке. В русскоязычном Крыму это сделать нелегко, поэтому крымские власти решили, что списки переведут компьютерные переводчики.

Компьютеры перевели все подряд. Никто не ожидал, что автоматическая программа сделает механический перевод имен, фамилий, улиц и населенных пунктов. Сотни тысяч крымчан теперь обязаны приходить в избирательные комиссии и разгадывать шарады: не только «где эта улица, где этот дом», но и как в новом украинском варианте звучит родная фамилия: например, человек, который был Телегин — стал Брычкин, а который был Скворцов — стал Шпак.

У дверей избирательных комиссий с утра до позднего вечера толпятся избиратели. Чиновники нервничают: как догадаться, что улица Воровского теперь звучит как «Крадижная», а улица Ключкова стала «Шматковой», что избиратель Хохлов теперь «носит» фамилию Чубьев, а Мельник — фамилию Мирошник.

Крымские и севастопольские депутаты убеждены, что распоряжение отменить списки на русском языке имеют чисто политические корни. Русскоязычные избиратели, превратившиеся в одночасье из Николаев в Мыкол, а из Филиппов в Пылыпов и получившие вдруг незнакомые фамилии, пишут жалобы в Симферополь и Киев. Борьбаться с компьютером, объясняют им, бесполезно. Наверное, проще привыкнуть к новым именам и фамилиям?

Анна Конюкова,  
корреспондент НТА  
<http://news.ntv.ru/80417>

НА ВАШУ КНИЖНУЮ ПОЛКУ

## Современный словарь личных имён

Суперанская А. В.  
**Современный словарь личных имён: Сравнение. Происхождение. Написание.**  
Серия: **От А до Я**  
Издательство: **М.: Айрис-пресс, 2005 г.**  
Твердый переплет, **375 стр.**  
ISBN: **5-8112-1399-9**  
Тираж: **7000 экз.**

В предлагаемом словаре собрано свыше 4 000 русских и иноязычных имён, в той или иной степени известных населению нашей страны. Большинству русских имён даны иноязычные эквиваленты, раскрывается происхождение имён, специально выделены русские церковные формы. Кроме паспортных (документальных) форм имён, словарь дает наиболее типичные сокращённые формы: русские и иноязычные. Иноязычные имена представлены в национальном и русском написании, что также позволяет определить правильное произношение имени.

Словарь рассчитан на самый широкий круг читателей, интересующихся русскими и иностранными именами. Он также будет полезен работникам паспортных столов и загсов для определения правильного написания имён и их отдельных вариантов, а также всем, ведущим деловую переписку с иностранными партнёрами.

**Книжный киоск издательства «АЙРИС»:**  
**Москва, проспект Мира, д. 106, 5й этаж (метро «Алексеевская»), «Рижская», т. 785-15-30**  
[www.airis.ru](http://www.airis.ru)

## Государственному институту русского языка им. А.С. Пушкина – 40 лет



Возник этот ныне всемирно известный институт в апреле 1966 года, когда при Московском государственном университете им. М.В. Ломоносова был создан Научно-методический центр русского языка.

Основными задачами ГосИРЯП сейчас являются: профессиональная подготовка бакалавров и магистров по направлению «филология», переподготовка и повышение квалификации научно-педагогических работников в об-



ласти описания и преподавания русского языка как иностранного; обучение русскому языку иноязычных слушателей (студентов) из зарубежных стран и национально-государственных образований в составе Российской Федерации; осуществление научно-исследовательской работы в области русского языка и методики его преподавания как иностранного и использование полученных результатов в образовательном процессе; организация международных связей, анализ информации о функционировании русского языка как средства международного общения; поддержка изучения русского языка и культуры России за рубежом, оказание организационно-методического содействия зарубежным центрам русистики.

В апреле 2006 г. ГосИРЯП празднует свой 40-й день рождения. Сердечно поздравляем наших уважаемых коллег-русистов! А читателей нашей газеты приглашаем посетить веб-сайт ГосИРЯП — <http://pushkin.edu.ru>

Редакция  
Мирь имён и названий

СПРАШИВАЙТЕ-ОТВЕЧАЕМ

Посетители веб-сайта ИИЦ «История фамилии» ([www.familii.ru](http://www.familii.ru)) направляют сотрудникам Центра и редакторам сайта немало интересных вопросов. В этой рубрике газеты мы периодически будем публиковать некоторые из этих вопросов и ответы на них.

**Как склоняется слово Москва-река?**

Напишите, пожалуйста, как следует правильно склонять слово Москва-река?

**Олег Шамшурин, Подольск**

Предпочтительными следует считать формы: на *Москве-реке*, за *Москвой-рекой* и т.д. Однако в непринуждённой устной речи допустимо говорить: на *Москва-реке*, за *Москва-рекой*.

**Как правильно: Наталья или Наталия?**

Каково точное происхождение моего имени? И как должно быть записано в документах — Наталья или все-таки Наталия?

**Наталья Панова, Новосибирск**

Ваше имя входило и входит в православные святцы, поэтому можно сказать, что Наталия — это основная, традиционная церковная форма имени. Этимологически оно восходит к латинскому языку, однако в современной форме считается русским именем, имеющим параллели в европейских языках. При этом многие словари русских имен определяют имя Наталья как РАЗГОВОРНУЮ ФОРМУ русского имени Наталия. Ср.: «Справочник личных имен народов РСФСР» (Изд. 3-е, М.: «Русский язык», 1987, с.587): **Наталия** рус. [из лат. Natalia ж. к Наталь, ср. dies natalis Domini рождество, ср.Ноэль] англ. Natalia Натеялия, фр. Natalie Натали; рус. разг. Наталья, сокр. Ната, Наташа, Наталья, Наша, Таша, Тата, Натуся, Туся, Наля, Таля, Тала. Наташа рус. сокр. к Наталия. Ср. также: Н.А.Петровский. «Словарь русских личных имен». М.: «Русские словари», 2000, с.204): НАТАЛИЯ, — и, ж.; разг. Наталья, -и.

**Загадка якутской фамилии**

Во время службы в армии несколько лет назад я крепко подружился с якутом Александром Огоннёровым.

Когда я расспрашивал друга, какое отношение имеет его фамилия к русскому слову огонь, Саша отвечал, что фамилия Огоннёров — якутская и означает «старик». Так ли это?

**С.Тимофеев, Новгородская обл.**

Ваш друг абсолютно прав. Многие якутские фамилии (как и фамилии других народов России и мира) восходят к прозвищам, образованным от нарицательных слов и связанным с названиями семейно-родственных и возрастных отношений, профессий и рода занятий людей, физических особенностей и признаков внешности, черт характера и поведения и др. В основе фамилии Огоннёров лежит якутское слово *огонньор* — «старик, старец». В эту же тематическую группу якутских фамилий входят такие фамилии, как: Амыдаев (*амыдай* — «тёзка»), Атасыков (*атас* — «приятель»), Догордуров (*догор* — «друг, товарищ»), Оготоев (*ого* — «ребенок, младенец, дитя») и др. Якутским именам, фамилиям, географическим названиям посвящена интересная книга проф. Н.Г.Самсонова «Наши имена» (Якутск, 1989 г.).

**В.Максимов**

ИНТЕРНЕТ-ОБРАЗОВАНИЕ

**Полезные и бесплатные интернет-ресурсы по русскому языкознанию**

- ☼ Информационно-справочный портал «Русский язык»-Грамота.Ру [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)
- ☼ Центр развития русского языка <http://www.ruscenter.ru/>
- ☼ Сайт «Культура письменной речи» <http://www.grammar.ru>
- ☼ Портал «Русское слово» <http://www.ropryal.ru>
- ☼ Каталог ресурсов «Языки народов России в Интернете» <http://peoples.org.ru>
- ☼ «Архив петербургской русистики» <http://www.ruthenia.ru/apr/index.htm>

- ☼ Русский филологический портал «Philology.Ru» <http://www.philology.ru>
- ☼ Электронный журнал «Текстология.Ру» <http://www.textology.ru/index.html>
- ☼ «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И.Даля <http://vidahl.agava.ru>
- ☼ «Этимологический словарь русского языка» Макса Фасмера на сайте «Вавилонская башня» <http://starling.rinet.ru>
- ☼ Информационно-исследовательский центр «История фамилии» <http://www.familii.ru>

ЗАЧЕТНАЯ КНИЖКА

**Поломаем голову? Проверьте свои знания**

1. Произношение звука [ш] на месте буквы ч рекомендуется в словах *что* и *конечно*. Оно допустимо также в словах *булочная* и *коричневый*, но недопустимо в *источник*, *конечность*, *рыночный*, *гоночный* и т.п. Почему?
2. В Германии встречаются фамилии славянского происхождения типа *Гладров* или *Яхнов*. А как сказать по-русски в творительном падеже: Я познакомился с профессором...?
4. Даны слова: *изба*, *богатырь*, *сарфан*, *собака*, *сундук*, *лошадь*, *халтура*, *ерунда*. Какие из них являются исконно русскими?

**Борис Норман, г. Минск**

(Ответы см. на с.6)

МУДРЫЕ СЛОВА О ЯЗЫКЕ

Выходит так, как будто чем богаче язык, тем выше культура. А по моему, наоборот: чем выше культура, тем богаче язык. Количество слов и их сочетаний находится в самой прямой зависимости от суммы впечатлений и представлений: без последних не может быть ни понятий, ни определений, а стало быть, и поводов к обогащению языка.

**А. П. Чехов**



# Русские фамилии на уроке географии

**Владимир Максимов,**  
генеральный директор ИИЦ «История фамилии»



Стоит составителю объёмного справочника, объясняющего этимологию большого числа фамилий, «наложить» их на карту, как сразу открываются весьма любопытные закономерности. «Патриарху» российской ономастики В.А. Никонову это даже дало основание разделить европейскую часть России на четыре условные зоны, для которых характерно особенно большое распространение какой-либо фамилии. Он назвал их: **Ивановия** (северо-запад — Псков, Новгород, смежные земли), **Смирновия** (центр и северное Поволжье от Твери до Нижнего Новгорода), **Кузнецовия** (юг — от Орла до Среднего Поволжья и дальше на восток) и **Поповия** (север). Другой исследователь, Ю.К.Редько, собрав большое число украинских фамилии и указав для каждой из них, в каких областях они встречаются (или встречаются чаще всего), обнаружил, например, отчётливую границу распространения фамилий с окончанием на —ук/-чук (Бондарук, Бондарчук, Ткачук) и на —енко (Бондаренко, Ткаченко). Такие особенности распространения фамилий отчётливо рисуют картину состояния восточнославянских земель в период феодальной раздробленности и более позднего периода, так называемого времени «собирания земель».

Они делят Россию на бывшие земли Господина Великого Новгорода, Московской Руси, Верховских княжеств и Русского Севера, сохранившего и после присоединения Новгорода к «Москве» свой особый

уклад управления и хозяйствования; а Украину — на Право— и Левобережную (но граница условна — она проходит не по Днепру, который обычно считается своеобразным «водоразделом» не только в географическом, но и в «культурном» смысле).

Причины появления таких отличий не связаны только с былой феодальной раздробленностью. Их значительно больше. Некоторые из них даже имеют связь с древнейшей историей славян, когда не существовало деления на русских, белорусов или украинцев, но славяне разделялись на кривичей, вятичей, полян и т.д.

В других случаях распространение той или иной фамилии может очерчивать круг земель, население которых, например, занималось определённым видом промыслов (солеварни, рыболовство, охота на пушного зверя и пр.): быть может, даже в XVIII или XIX веках.

Или может напоминать о том, что основная часть жителей этого района или селения имеет предками вовсе не славян, а представителей одного из древнейших финно-угорских или балтийских племён, проживавших здесь до прихода славян.

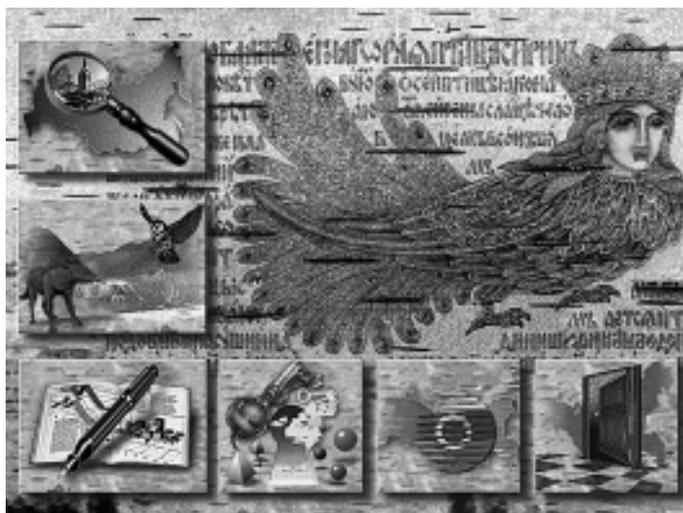
Но и открытые особенности региона не всегда удаётся объяснить. Например, почему фамилия Кузнецов столь популярна на юге России? Ведь кузнецы всегда были в почёте во всех русских землях. И, надо думать, на севере их

было не меньше, чем на юге: без кузнецов не могло обойтись ни одно село.

А почему на северо-западе столь часты Ивановы? Высказывалось, например, предположение, что причиной тому более ранняя дата принятия христианской религии основной массой жителей новгородских земель (то есть, во времени образования фамилий здесь следы язычества в виде мирских имён были гораздо слабее). Хотя грамоты XVI-XVII веков показывают, что и в новгородских землях мирские имена были очень популярны. Возможно, это связано с тем, что даже в начале XIX века церковные календари в различных областях России имели значительные отличия: во многих землях существовали так называемые местные святые, имена которых при церковной реформе второй половины XIX века не были включены в единые русские православные святцы.

В этом нет ничего удивительного. В различных областях бывшей Российской империи процесс образования фамилий начался в разное время и закончился не одновременно. Поэтому и во многих фамилиях отразились свойственные разным периодам особенности русского диалекта или другого языка, характерные для своего времени, традиции образования отчеств или семейных прозваний, названия существовавших, но исчезнувших или переименованных селений, даже рек и озёр и т.п.

Сегодня для каждого россиянина наличие фамилии является настолько привычным делом, что многие из нас даже не задумываются над тем, как давно и при каких обстоятельствах эти фамилии появились. А, между тем, сама по себе каждая фамилия — своеобразный исторический документ или, если хотите, памятник — эпохе появления фамилии, культурным традициям того времени, образу жизни, представлениям



наших предков о явлениях и свойствах природы, об их суевериях, манере разговора и, наконец, самом языке, на котором они разговаривали.

Есть фамилии общероссийские: Иванов, Кузнецов, Смирнов, Попов и т.п. Но, как мы уже упоминали, и эти фамилии в одних областях встречаются необычайно часто, а в других не сильно выделяются по популярности из числа многих других, в целом по России более редких фамилий.

Подобное былое пристрастие жителей различных областей или вообще русских людей к тем или иным именам сегодня объяснить порой очень непросто. Например, всюду были популярными имена Малина и Калина: об этом напоминает сегодняшняя распространённость фамилий Малинин и Калинин. Но чем объяснить их такую популярность? Ведь, скажем, не менее любимы были на Руси яблоки и крыжовник. В старину крыжовник у нас называли словом 'берсень', а название 'крыжовник' стало популярным позднее и пришло из польско-белорусских говоров, в которых 'крыж' – «крест» (о происхождении такого названия несложно догадаться, вспомнив, как выглядит сама ягода). Но они не стали причиной столь большой популярности имён Яблоко и Берсень.

Дело в том, что имя Малина в прошлом существовало в трёх разных ипостасях. Популярным было мирское имя Малина. Сегодня мы сказали бы, что если уж выбирать имя ребёнку, то имя Малина следует дать дочери. Но в стародавние времена наши предки таких суеверий были чужды (и это при огромном количестве прочих суеверий, сохранившихся до наших дней). Однако летописи показывают, что существовало и мужское имя Малина: в грамоте 1498 года упоминается Малина, новгородский крестьянин. Также в старых святцах существовало женское имя Малина, возможно, имевшее исконно славянское происхождение. Более того, возможно, мирское имя Малина имело и другое значение – «маленький». От основы 'мал' было образовано огромное число мирских имён: Мал, Малой, Малец, Малюта, Маленя, Малуша, Малко и т.п.



А «родственная» и ещё более распространённая фамилия Калинин своей популярностью обязана тому, что в форме Калина на Руси обычно употреблялось каноническое церковное имя Каллиник, которое в переводе с древнегреческого означает «добрый победитель». Казавшееся уменьшительным это имя русские переименовали на свой лад; благо выдумывать ничего особенного не приходилось: созвучие иноязычно имени и нашего слова 'калина' упростило его адаптацию.

Даже если в основе фамилии явно лежит мирское имя или прозвище, то его первоначальное его значение не всегда очевидно. Например, 'каталом' или 'каталой' в старину (а кое-где и сегодня) в различных говорах называли скалку, валик для разглаживания белья, овода, слепня и... мастера – валяльщика валенок.

Обычно, зная значение древнего имени, мы пытаемся представить себе, почему тот или иной человек его получил. Но это стоит делать далеко не всегда. Мирские имена часто давались сразу после рождения, когда новорожденный себя ещё никак не мог проявить. Разве, что, будучи мал и спелёнат, действительно напомнил родителям маленький валик, за что и получил соответствующее имя. Но в качестве мирского имени могли выбрать и название перво-

го увиденного предмета. Не потому ли так много было на Руси в старину Горшков, Ложек, Кувшинов и даже Кочерёг, со склонениями которых у многих россиян сегодня возникают большие проблемы?

Впрочем и профессия родоначальника — валяльщик валенок — могла стать мотивом фамилии Каталов или Каталин. Учитывая, что большинство крестьян вели практически натуральное хозяйство, нетрудно догадаться, что ремесленники из их среды очень выделялись. Поэтому своим прозвищем, указывающим на их ремесленное, а значит более «благородное», происхождение потомки весьма гордились.

Но и народные формы церковных имён одинаковыми были не во всех славянских землях. Например, имя Николай в большинстве русских говоров получило распространение в форме Никола, в белорусских и некоторых украинских — Микула, в других украинских – Микола. У русских людей это имя тоже было нередким. Но не всюду, а только в северо-западных землях. Такую особенность распространения этого имени легко понять, если вспомнить, что в старину (до второй половины XV века) эти земли были объединены в одно государство, так называемую Новгородскую феодальную республику. Жители новгородских земель весьма отличались от московских поданных говором, культурными традициями. То, насколько велики были языковые различия, стало особенно видно после того, как во второй половине минувшего века российскими учёными при археологических раскопках в Новгороде, Старой Руссе, Пскове и других городах бывших новгородских земель было найдено большое число древних берестяных грамот, датированных XI-XV веками. Это дало учёным повод заговорить уже не столько о новгородском диалекте, который сохранял черты своей самобытности и в XIX, и даже в XX веке, но о древненовгородском языке (так же, как мы сегодня разделяем восточнославянские языки на русский, украинский и белорусский). Причём, новгородские и вообще северные говоры имели много общего с белорусско-украинскими.

**В рубрике «К истокам имён и фамилий» в следующем номере нашей газеты читайте очерк Владимира Максимова «Российские фамилии, принадлежавшие православному духовенству»**



# Почему Красная площадь — «красная»?

(Начало на с.1) Поначалу на настоящую площадь она походила мало. Это был действительно рынок: здесь стояли шалаши, палатки, лотки, на лотках шла разнообразная торговля. Чуть позже площадь стала и своеобразным московским форумом.

Деревянные торговые постройки на площади часто горели, и поэтому площадь носила название Пожар. В исторических, архивных документах оно зафиксировано только в XVII веке, но несомненно существовало и намного раньше. Народ стекался сюда, чтобы послушать, «что говорят на Пожаре».

Важная роль площади в жизни столицы государства заставляла горожан заботиться о ее внешнем облике. Во второй половине XVII века она была обстроена красивыми зданиями. Через ров, проходивший вдоль кремлевской стены, перебросили мосты (к Никольским и Фроловским, ныне — Спасским воротам), которые сразу «обросли» лавчонками. С юга к тому времени площадь украшал собор Покрова Пресвятой Богородицы. Именно в ту пору она стала по-настоящему Красной — «красивой», и тогда-то название Красная попало в документы и утвердилось официально. Практически все дальнейшее развитие площади: перестройка торговых рядов, появление других зданий — было направлено и на то, чтобы оправдать наименование.

С веками торговля на Красной площади становилась все шире. В XVII веке здесь шумел большой, оживленный торг. Именно благодаря такому признаку — основному своему предназначению — площадь имела еще одно название: Торговая. В те времена строгой официальной закреплённости географических названий не существовало, и поэтому одновременно могло бытовать несколько названий одного и того же

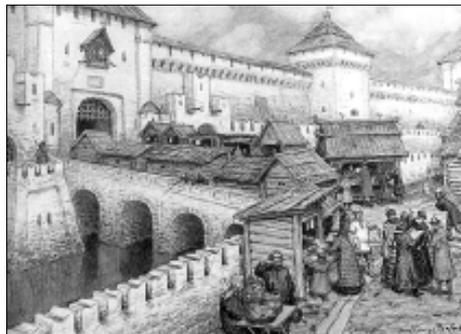


объекта. Название Красная как единственное официально было закреплено за площадью значительно позднее; по данным П.В. Сытина, это произошло лишь в XIX веке. Торговая же функция Красной площади частично сохранилась до наших дней: сейчас здесь находится ГУМ, один из главных торговых центров страны.

Благодаря исследованиям историков удалось установить, что самым ранним названием площади было не Пожар и не Красная, а Троицкая. Так именовалась она в XVI веке — по церкви Святой Троицы, стоявшей на крутом обрыве над Москвой-рекой (именно там, где сейчас храм Василия Блаженного).

Но какова истинная история и мотивировка топонима Красная площадь?

В древнерусском языке и в современных русских народных говорах слово красный употребляется тогда, когда говорят о чем-то хорошем, важном или, как пишет В.И. Даль в своем словаре, «о доброте, красоте: красивый, прекрасный, превосходный, лучший». То, что имело при себе определение красный,



было лучшим, хорошим: красный угол, — «красиво убранный угол с иконами, главный в избе», красное крыльцо — «главное, парадное и самое красивое крыльцо» (как будет видно для объяснения мотивировки названия Красной площади), красная девица — «красивая, хорошая, пригожая», красная строка, красное словцо и многое другое.

Исследуя сведения о Красной площади в Кремле времен Дмитрия Донского московские историки Г.Я. Мокеев и В.Д. Черный на основе архивных документов смогли доказать, что первоначально Красная площадь находилась **внутри** Кремля — там, где сейчас расположена часть Соборной площади. Внутри Кремля также первоначально располагалось и Лобное место. Мотив

образования топонима был прост: на Красную площадь выходило Красное крыльцо дворца («центральное, главное, самое важное, официальное»), на которое вели три Красные лестницы.

Под Красным крыльцом (недавно восстановленным московскими реставраторами и архитекторами), между лестницами, были ворота, которые носили название Красные. Таким образом, небольшая площадь, примыкавшая к Красному крыльцу, самым естественным образом получила наименование Красная. Другими словами, произошел перенос имени Красное (Красная) с одного объекта на



другой на основе их смежности, связи в пространстве, в жизни. Вы, вероятно, помните: такие переносы называются в лингвистике метонимией. Название Красная очень быстро привилось к площади, ведь она тоже была центральной, важной, официальной. Красным назывался даже дворцовый сад на набережной, примыкавший к Красной площади с юга-запада. Современный топоним Красная площадь — второй перенос: он произошел, когда площадь, как уже было сказано выше, была выведена за стены Кремля. Наименование быстро привилось и на новом месте. Так что схема образования топонима Красная площадь действительно не сводится к простому превращению прилагательного красная (красный) в имя собственное, а была исторически более сложной: красное → Красное крыльцо → Красная площадь [в Кремле] (+Красные лестницы, Красные ворота, Красный сад) → Красная площадь [за стеной Кремля].

Красная площадь («главная», «центральная», «красивая» и пр.) существует не только в Москве, но и в некоторых других старинных городах России, например в Суздале, Переславле-Залесском, Ельце. В городе Переславле-Залесском, что на Плещеевом озере, на Красной площади звучал вечевой колокол, а в княжеских теремах на Красной площади Переславля в 20-е годы XIII века родился Александр Невский.

Михаил ГОРБАНЕВСКИЙ,  
профессор.

# НОВАЯ СЕМЕЙНАЯ РЕЛИКВИЯ

## Лучший подарок на любой праздник



За прошедшие годы о работе Информационно-исследовательского центра «История фамилии» немало писали газеты и журналы, рассказывали теле— и радиопередачи. В чем секрет такого интереса?

История происхождения российских фамилий необычайно интересна. В ней переплелись древние обычаи и фольклор, мифы и реальность, быт и суеверия наших предков.

Многонациональная и многоязыкая Россия всегда была загадкой для человека постороннего. Да и сами россияне неоднократно признавались в том, что не в состоянии измерить свою Отчизну «аршином общим». Но те, кто действительно сумел хотя бы приблизиться к разгадке этой тайны, всегда бы-

злободневном, о том, к чему они относились с уважением, а что почитали за величайшее зло, чего боялись и на что надеялись. В исторических фолиантах основное внимание, как правило, уделяется глобальным процессам нашей истории. Но многое из того, что не вошло в труды историков, можно почерпнуть, изучая... фамилии.

Как звали родоначальника? Какую профессию он имел? Где жил? Какой имел характер или привычки? Был ли высок или мал ростом? Богат или беден? Некоторые фамилии

ния, диалектные названия профессий. В них слышны прозвища, указывающие на национальность или название малой родины родоначальника. В них можно найти указание на сословную принадлежность, трудовые традиции и многое другое.

Вспомните, как часто вам приходится решать трудную задачу: что подарить на день рождения коллеге, старинному другу? Что вручить новобрачным? Чем порадовать в день праздника родственников?

Всегда хочется верить, что твой подарок придется по вкусу, приятно удивит виновника торжества и займет одно из самых почетных мест в его доме или кабинете, органично вписавшись в интерьер.

**ФАМИЛЬНЫЙ ДИПЛОМ — ЛУЧШЕЕ РЕШЕНИЕ!** Ведь вы подарите дорогим людям их новую семейную реликвию...

**Наш адрес:**

Москва, ВВЦ, павильон «Центральный», оф. 17.  
Тел. (495) 518-09-61 и 181-96-04.

ИИЦ «История фамилии».

Сайт: [www.familii.ru](http://www.familii.ru)

E-mail: [zakaz@familii.ru](mailto:zakaz@familii.ru)



вали очарованы ею — и неповторимой самобытностью, и удивительной логикой жизненного уклада. Но одновременно и тем, сколь похожи многие русские традиции на обычаи, принятые в среде других народов.

Каждому человеку интересно узнать о своих семейных корнях, о жизни предков, их образе жизни, представлениях о вечном и

сохранили такие «секреты», которые можно было бы узнать лишь изучив несколько сундуков архивных документов...

Именно исследование фамилии позволяет каждому из нас соприкоснуться с историей своей семьи через призму истории Отечества и родной речи. Ведь в фамилиях сохранился язык наших предков, их имена и прозва-

**Партнеры**

ИИЦ «История фамилии»:

Интернет-портал «Грамота.Ру»;

Общество любителей российской словесности;

Редакция журнала «Русская речь»;

Гильдия лингвистов-экспертов (ГЛЭДИС);

Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина.

© Мирь имён и названий, № 1 (01)  
Газета зарегистрирована Министерством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций. Регистрационный номер ПИ № 77-14262 от 20.12.2002 г.  
Учредители:  
В. О. Максимов, М. В. Горбаневский.  
Издатель:  
ООО «Информационно-исследовательский центр «История фамилии».  
Генеральный директор — Владимир МАКСИМОВ

Главный редактор — профессор Михаил ГОРБАНЕВСКИЙ  
Адрес для писем: 129164, Москва, а/я 110.  
E-mail: [onomastika@rambler.ru](mailto:onomastika@rambler.ru)  
Электронная версия газеты в открытом доступе на сайте  
ИИЦ «История фамилии» — [www.familii.ru](http://www.familii.ru)  
Перепечатка материалов допускается только с письменного разрешения редакции.  
Юридическую поддержку и охрану издания осуществляет Группа компаний «Экスカпур».

Отпечатано в типографии «Выбор-Принт». 129278, Москва, ул. Павла Корчагина, д. 7а.  
Подписано к печати 22.04.06.  
Тираж 1500 экз.  
Заказ №  
Цена свободная.  
Юридическую поддержку и защиту издания осуществляет Группа компаний «Экスカпур» — <http://www.excalibur-group.ru>